

## ZMLUVA O POSKYTNUTÍ SLUŽIEB

uzavretá medzi

### Združenie regionálneho rozvoja cestovného ruchu a ŠK Kormorán

so sídlom: Hollého 1, 811 08 Bratislava  
IČO: 42 176 336  
DIČ: 2023052031  
Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky, číslo spisu : VVS/1-900-/90- 346 17-3  
bankové spoj.: Všeobecná úverová banka, a.s.  
číslo účtu: 2768317354/0200  
IBAN: SK77 0200 0000 0027 6831 7354  
Tel.: 031/5909 100, +421 911 423 234  
(ďalej aj ako „**poskytovateľ**“)

a

### Centrum pre deti a rodiny Pezinok

so sídlom: Nová 9, 902 03 Pezinok  
IČO: 001 632 61  
DIČ: 202 252 93 44  
Korešpondenčná adresa: Centrum pre deti a rodiny Pezinok, Nová 9, 902 03 Pezinok  
Zastúpené: Mgr. Beata Molnárová, riaditeľka  
bankové spojenie: Štátna pokladnica  
IBAN: SK05 8180 0000 0070 0042 1800

(ďalej aj ako „**objednávateľ**“ alebo „**zákonný zástupca**“)

(poskytovateľ a objednávateľ spolu ďalej aj ako „**zmluvné strany**“)

za nasledovných podmienok:

### Preambula

*Poskytovateľ je občianske združenie, ktoré v Hoteli Kormorán v Šamoríne organizuje denné / pobytové letné detské tábory „KORMORÁNIK“ pre deti od 5 do 14 rokov (ďalej aj ako „**tábor**“). Uzatvorením tejto zmluvy prejavuje objednávateľ vôľu, aby sa jeho dieťa uvedené v čl. II ods. 1 tejto zmluvy (ďalej aj ako „**dieťa**“) slobodne zúčastnilo tábora. Objednávateľ vyhlasuje, že je oprávnený prihlásiť a umiestniť dieťa do tábora.*

### Článok I

#### Predmet zmluvy

1. Predmetom tejto zmluvy je záväzok poskytovateľa zabezpečiť a zorganizovať pre dieťa tábor v zmysle podmienok uvedených v tejto zmluve a záväzok objednávateľa za objednaný tábor riadne a včas zaplatiť dohodnutú cenu, dodržiavať všetky podmienky a pravidlá účasti dieťaťa v tábore, a to v rozsahu uvedenom v tejto zmluve, ako aj v rozsahu pokynov dodatočne daných v priebehu konania tábora.
2. Miesto konania tábora je Hotel Kormorán, Pri hrádzi 33, 931 01 Šamorín (ďalej aj ako „**miesto konania**“).

### Článok II

#### Identifikačné údaje dieťaťa

1. Objednávateľ na nižšie uvedený termín tábora záväzne prihlasuje svoje deti, pričom sa zaväzuje riadne a pravdivo vyplniť nasledovné údaje:

- Meno dieťaťa: A [REDACTED]
- Priezvisko dieťaťa: B [REDACTED]
- Dátum narodenia dieťaťa: [REDACTED]
- Bydlisko dieťaťa: [REDACTED]
- Alergie a choroby dieťaťa: [REDACTED]
- Užívanie liekov: [REDACTED]

- Meno dieťaťa: S [REDACTED]
- Priezvisko dieťaťa: T [REDACTED]
- Dátum narodenia dieťaťa: [REDACTED]
- Bydlisko dieťaťa: [REDACTED]
- Alergie a choroby dieťaťa: [REDACTED]
- Užívanie liekov: [REDACTED]
  
- Meno dieťaťa: L [REDACTED]
- Priezvisko dieťaťa: H [REDACTED]
- Dátum narodenia dieťaťa: [REDACTED]
- Bydlisko dieťaťa: [REDACTED]
- Alergie a choroby dieťaťa: [REDACTED]
- Užívanie liekov: [REDACTED]
  
- Meno dieťaťa: S [REDACTED]
- Priezvisko dieťaťa: H [REDACTED]
- Dátum narodenia dieťaťa: [REDACTED]
- Bydlisko dieťaťa: [REDACTED]
- Alergie a choroby dieťaťa: [REDACTED]
- Užívanie liekov: [REDACTED]
  
- Meno dieťaťa: A [REDACTED]
- Priezvisko dieťaťa: H [REDACTED]
- Dátum narodenia dieťaťa: [REDACTED]
- Bydlisko dieťaťa: [REDACTED]
- Alergie a choroby dieťaťa: [REDACTED]
- Užívanie liekov: [REDACTED]
  
- Meno dieťaťa: H [REDACTED]
- Priezvisko dieťaťa: I [REDACTED]
- Dátum narodenia dieťaťa: [REDACTED]
- Bydlisko dieťaťa: [REDACTED]
- Alergie a choroby dieťaťa: [REDACTED]
- Užívanie liekov: [REDACTED]
  
- Meno dieťaťa: A [REDACTED]
- Priezvisko dieťaťa: P [REDACTED]
- Dátum narodenia dieťaťa: [REDACTED]
- Bydlisko dieťaťa: [REDACTED]
- Alergie a choroby dieťaťa: [REDACTED]
- Užívanie liekov: [REDACTED]
  
- Termín konania tábora: **25.07.2021 – 30.07.2021**

2. Objednávateľ berie na vedomie a súhlasí s tým, že ak nevyplní riadne a/alebo pravdivo údaje uvedené v bode 1 tohto článku zmluvy, zodpovedá v plnom rozsahu za škodu alebo ujmu, ktorá poskytovateľovi alebo dieťaťu vznikne..

### Článok III

#### Platobné podmienky

1. Zmluvné strany sa dohodli na nasledovnej cene za (podčiarkni vybraté):
  - **pobytový tábor**: 176 EUR celá doba trvania (ďalej aj ako „cena“). Trvanie tábora je 6 po sebe nasledujúcich dní (5 nocí);
  - **denný tábor**: 126 EUR. Trvanie tábora je 5 po sebe nasledujúcich dní.
2. Cena sa považuje za riadne a včas uhradenú, ak najneskôr 20 kalendárnych dní pred dňom nástupu na tábor bude v plnej výške pripísaná na účet poskytovateľa uvedený v záhlaví tejto zmluvy alebo zložená v hotovosti.

3. V prípade ak zo strany objednávateľa nedôjde k riadnemu a včasnému uhradeniu ceny za tábor poskytovateľ nie je povinný prijať dieťa do tábora a poskytovať služby v zmysle tejto zmluvy. Poskytovateľ je zároveň oprávnený požadovať od objednávateľa úhradu zmluvnej pokuty vo výške 25 EUR, nakoľko omeškanie s úhradou ceny sa považuje za porušenie povinnosti objednávateľa. Dohodou o zmluvnej pokute nie je dotknutý nárok poskytovateľa na náhradu škody prevyšujúcu výšku zmluvnej pokuty.
4. Rozpis rozsahu služieb zahrnutých v cene tvorí prílohu č. 1 tejto zmluvy /alternatívne/ je zverejnený na webovej stránke poskytovateľa [www.hotelkormoran.sk](http://www.hotelkormoran.sk). V cene je zahrnutá odmena najmä za kompletný program, ubytovanie, kompletnú stravu. Cena nezahŕňa poistenie (úrazy, batožina, zodpovednosť za škodu), náklady na vlastnú dopravu.

#### Článok IV

##### Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Za účelom riadneho zápisu a evidencie dieťaťa do tábora je objednávateľ povinný na vlastné náklady zabezpečiť, aby sa dieťa v termíne nástupu na tábor (*presný čas bude oznámený*) nachádzalo v mieste konania a voči poskytovateľovi riadne uplatniť právo na účasť dieťaťa v tábore. Za riadne uplatnenie práva na účasť dieťaťa v tábore sa považuje predloženie dokladu o úhrade ceny a predloženie identifikačnej karty dieťaťa (*napr. kartička poistenca*).
2. Objednávateľ je povinný počas zápisu a evidencie dieťaťa do tábora odovzdať osobe zabezpečujúcej riadne konanie tábora fotokópiu kartičky poistenca dieťaťa a tiež podpísať potvrdenie o tom, že dieťa je v zdravotnom stave spôsobilom aktívne sa zúčastniť tábora. V prípade, ak dieťaťa ochorie alebo nebude schopné sa zúčastniť tábora z dôvodov nespočívajúcich na strane poskytovateľa, je objednávateľ oprávnený odstúpiť od tejto zmluvy ak uhradí odstupné („*storno tábora*“) v nasledovnej výške:
  - a) odstúpenie 5 kalendárne dni pred začiatkom tábora a neskôr (*t.j. termín bližší ku dňu začatia tábora*) – odstupné vo výške 100% z ceny;
  - b) odstúpenie 6- 10 kalendárnych dní pred začiatkom tábora – odstupné vo výške 80% z ceny;
  - c) odstúpenie 11- 15 kalendárnych dní pred začiatkom tábora – odstupné vo výške 50% z ceny;
  - d) odstúpenie viac ako 16 a viac kalendárnych dní pred začiatkom tábora – odstupné vo výške 20% z ceny.

Poskytovateľ je oprávnený započítať odstupné s už uhradenou cenou za tábor a prípadný rozdiel vyplatí objednávateľovi do 30 dní od odstúpenia. O odstúpení je objednávateľ povinný bezodkladne informovať poskytovateľa, a to zaslaním písomného oznámenia o odstúpení (*možno zaslať aj formou e-mailu na adresu [info@hotelkormoran.sk](mailto:info@hotelkormoran.sk)*) alebo vypísaním „*storno formulára*“ osobne na recepcii Hotela Kormorán. Odstúpenie je účinné okamihom jeho doručenia poskytovateľovi.

Poskytovateľ vyhlasuje, že v prípade záujmu objednávateľa možno na základe obojstrannej písomnej dohody prehlásiť dieťa na iný termín, len ak to dovoľujú kapacitné možnosti poskytovateľa. Objednávateľ sa zaväzuje prípadný rozdiel v cene doplatiť najneskôr v lehote 3 pracovných dní, inak je dohoda neúčinná.

3. Poskytovateľ je oprávnený s okamžitou účinnosťou odstúpiť od tejto zmluvy bez sankcií, ak nastala prekážka nezávisle od vôle poskytovateľa a bráni mu v splnení jeho povinnosti, ak nemožno rozumne predpokladať, že by poskytovateľ túto prekážku alebo jej následky odvrátil alebo prekonal, a ďalej, že by v čase vzniku záväzku túto prekážku predvídal. Za prekážku sa považuje najmä avšak nielen požiar, povodeň, víchrica alebo iné nepriaznivé poveternostné vplyvy, ekologická katastrofa, porucha dodávok energií, vody, plynu, vojna, štrajk, občianske nepokoje, výskyt nebezpečných nákaz a podobne. Objednávateľ je oprávnený s okamžitou účinnosťou odstúpiť od tejto zmluvy bez sankcií aj vtedy, ak príslušný termín nebude dostatočne obsadený. Odstúpenie je účinné okamihom jeho doručenia objednávateľovi a má účinky *ex tunc*. Uhradená cena bude vrátená objednávateľovi do 30 dní odo dňa zaslania oznámenia o odstúpení.
4. Poskytovateľ sa zaväzuje v rámci pobytového tábora zabezpečiť dieťaťu ubytovanie v troj/štvorlôžkových izbách v mieste konania (*Hotel Kormorán, Šamorín*).
5. Poskytovateľ sa zaväzuje v rámci denného tábora a jednodenného tábora zabezpečiť dieťaťu nasledovné stravovanie: desiata, obed, olovrant.  
Poskytovateľ sa zaväzuje v rámci pobytového tábora zabezpečiť dieťaťu nasledovné stravovanie: raňajky, desiata, obed, olovrant, večera.  
Poskytovateľ sa zaväzuje počas tábora zabezpečiť dieťaťu primeraný pitný režim.
6. Objednávateľ sa zaväzuje zabezpečiť, aby sa dieťa dostavilo na miesto konania tábora riadne zabezpečené, t.j. aby najmä malo so sebou vhodné oblečenie, hygienické potreby, kartičku poistenca, prípadne aj lieky, ktoré užíva a podobne.
7. Poskytovateľ sa zaväzuje oznámiť objednávateľovi termín (*dátum a čas*) nástupu na tábor, aby bol objednávateľ schopný zabezpečiť včasný zápis a evidenciu dieťaťa do tábora.

8. Objednávateľ sa zaväzuje zabezpečiť, aby dieťa rešpektovalo pokyny poskytovateľa a iných osôb zabezpečujúcich riadne konanie tábora. Objednávateľ svojím podpisom na tejto zmluve vyjadruje súhlas, aby v prípade opakovaného/závažného porušenia pokynov poskytovateľa, resp. osôb zabezpečujúcich riadne konanie tábora zo strany dieťaťa bol poskytovateľ oprávnený vylúčiť dieťa z tábora a vypovedať túto zmluvu s okamžitou účinnosťou. Výpoveď je účinná okamihom oznámenia výpovede objednávateľovi. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade výpovede podľa tohto bodu nie je poskytovateľ povinný vrátiť objednávateľovi cenu za tábor, nakoľko táto cena predstavuje zmluvnú pokutu za porušenie povinnosti podľa tohto bodu. Dohodou o zmluvnej pokute nie je dotknutý nárok poskytovateľa na náhradu škody prevyšujúcu výšku zmluvnej pokuty. V prípade vylúčenia dieťaťa z tábora je objednávateľ povinný si ho bezodkladne po oznámení tejto skutočnosti vyzdvihnúť z miesta konania. Na prípad porušenia tejto povinnosti sa primerane aplikuje bod 10. tohto článku zmluvy.
9. Poskytovateľ vyhlasuje, že osoby zabezpečujúce riadne konanie tábora absolvovali Kurz prvej pomoci a vedia ju v prípade potreby poskytnúť. V prípade úrazu postupujú podľa pravidiel poskytnutia prvej pomoci. V prípade potrebnej konzultácie s lekárom je zabezpečený lekár na telefóne priamo v Šamoríne. V prípade vážneho úrazu je ihneď privolaná záchranná zdravotná služba. O akýchkoľvek vážnejších zdravotných situáciách je objednávateľ ihneď informovaný.
10. Dieťa na tábor odovzdá a z tábora ho prevezme zákonný zástupca alebo iná zákonným zástupcom splnomocnená dospelá osoba. V prípade meškania zákonného zástupcu (*resp. splnomocnenej osoby*) je tento povinný bezodkladne telefonicky oznámiť svoje meškanie a oneskorené vyzdvihnutie dieťaťa osobe zabezpečujúcej riadne konanie tábora alebo na recepcii poskytovateľa (*kontakty sú uvedené v záhlaví tejto zmluvy*). Ak zákonný zástupca zmešká vyzdvihnutie dieťaťa v oznámenom termíne, poskytovateľ primeraným spôsobom zabezpečí postráženie dieťaťa. Poskytovateľ je oprávnený si za stráženie dieťaťa účtovať poplatok 10,-€ za každú aj začatú hodinu stráženia dieťaťa pre meškanie s jeho vyzdvihnutím. Poplatok za stráženie bude objednávateľovi vyfakturovaný dodatočne. Zmluvné strany sa dohodli, že v čase omeškania s prevzatím dieťaťa z tábora je za dieťa zodpovedný objednávateľ.
11. Objednávateľ podpisom tejto zmluvy poskytuje poskytovateľovi súhlas s fotografovaním dieťaťa za účelom vytvorenia súkromného/neverejného archívu, archivácie fotografií v kronike poskytovateľa alebo prezentovania programu tábora na oficiálnej web stránke [www.hotelkormoran.sk](http://www.hotelkormoran.sk), [www.zcr-zitnyostrov.sk](http://www.zcr-zitnyostrov.sk), [www.pristavkormoran.sk](http://www.pristavkormoran.sk), na oficiálnych Facebook stránkach Hotel Kormorán, Združenie regionálneho rozvoja cestovného ruchu a ŠK Kormorán, Prístav Kormorán, Instagram: hotelkormorancilistov, Kormoran\_Ports.
12. Objednávateľ je povinný bezodkladne písomne informovať poskytovateľa o akejkoľvek zmene jeho kontaktných údajov alebo kontaktných údajov dieťaťa.
13. Objednávateľ vyhlasuje, že dieťa má základné sociálne návyky, je schopné zaradiť sa do kolektívu a nevyžaduje poobedný spánok, je schopné stráviť deň bez prítomnosti svojho rodiča, je schopné rešpektovať pokyny poskytovateľa alebo iných osôb zabezpečujúcich riadne konanie tábora.
14. Objednávateľ vyhlasuje, že poučí dieťa pred nástupom na tábor najmä o tom, že:
  - a) si má dávať pozor na svoj majetok, na svoje zdravie a zdravie ostatných účastníkov tábora a neohrozovať ho,
  - b) má dodržiavať pokyny poskytovateľa alebo iných osôb zabezpečujúcich riadne konanie tábora,
  - c) nesmie ničiť a poškodzovať priestory miesta konania a prírodu, v ktorej sa bude nachádzať,
  - d) nesmie vstupovať do priestorov miesta konania alebo na iné miesta, kde by mu mohla vzniknúť ujma na zdraví (*ako napr. sklad, kuchyňa poskytovateľa, vodné toky, dopravné komunikácie a pod.*),
  - e) je povinné okamžite informovať osobu zabezpečujúcu riadne konanie tábora o úraze svojom alebo o úraze ktoréhokoľvek iného človeka, ak sa o tom dozvie, ako aj o akýchkoľvek zdravotných ťažkostiach, ktorými by trpelo (*ako napr. nevoľnosť, bolesť hlavy, brucha a iné*),
  - f) je povinné hlásiť osobe zabezpečujúcej riadne konanie tábora akékoľvek vzdialenie sa od skupiny (WC, pitie, atď.).

## Článok V

### Súhlas so spracovaním osobných údajov

Za účelom riadneho plnenia záväzkového vzťahu poskytuje dotknutá osoba (ďalej ako „objednávateľ“) v zmysle zákona č. 122/2013 Z.z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej ako „Zákon“) **Združenie regionálneho rozvoja cestovného ruchu a ŠK Kormorán**, so sídlom: Hollého 1 , 811 08 Bratislava

IČO: 42 176 336

DIČ: 2023052031 , Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky, číslo spisu :

VVS/1-900-/90- 346 17-3, podpisom tejto zmluvy dobrovoľný súhlas so spracovaním nasledovných osobných údajov: titul, meno a priezvisko, adresa trvalého bydliska, resp. adresa pobytu, dátum narodenia, e-mailový kontakt, telefonický kontakt objednávateľa a dieťaťa a alergia a choroby dieťaťa, a to po dobu trvania

záväzkového vzťahu. Objednávateľ má v zmysle ust. § 28 Zákona najmä právo na základe písomnej žiadosti od prevádzkovateľa vyžadovať:

- a) potvrdenie, či sú alebo nie sú osobné údaje o ňom spracúvané,
- b) vo všeobecne zrozumiteľnej forme informácie o spracúvaní osobných údajov v informačnom systéme v rozsahu podľa § 15 ods. 1 písm. a) až e) druhý až šiesty bod Zákona; pri vydaní rozhodnutia podľa odseku 5 je objednávateľ oprávnený oboznámiť sa s postupom spracúvania a vyhodnocovania operácií,
- c) vo všeobecne zrozumiteľnej forme presné informácie o zdroji, z ktorého získal jeho osobné údaje na spracúvanie,
- d) vo všeobecne zrozumiteľnej forme zoznam jeho osobných údajov, ktoré sú predmetom spracúvania,
- e) opravu alebo likvidáciu svojich nesprávnych, neúplných alebo neaktuálnych osobných údajov, ktoré sú predmetom spracúvania,
- f) likvidáciu jeho osobných údajov, ktorých účel spracúvania sa skončil,
- g) likvidáciu jeho osobných údajov, ktoré sú predmetom spracúvania, ak došlo k porušeniu zákona,
- h) blokovanie jeho osobných údajov z dôvodu odvolania súhlasu pred uplynutím času jeho platnosti, ak dodávateľ spracúva osobné údaje na základe súhlasu spotrebiteľa.

#### **Článok VI Záverečné ustanovenia**

1. Táto zmluva sa vyhotovuje v dvoch vyhotoveniach, z ktorých každá strana obdrží po jednom vyhotovení. Obe vyhotovenia majú rovnakú platnosť a záväznosť.
2. Zmeny a doplnky tejto zmluvy možno vykonať iba písomnou formou, a to písomnými dodatkami k tejto zmluve podpísanými oprávnenými zástupcami oboch strán.
3. Ak je akékoľvek ustanovenie tejto zmluvy neplatné alebo sa stane takým v budúcnosti, nemá to vplyv na platnosť ostatných ustanovení zmluvy, pokiaľ z povahy neplatného ustanovenia zmluvy alebo z jeho obsahu alebo z okolností, za ktorých bolo dojednané, nevyplýva, že takéto neplatné ustanovenie nemožno oddeliť od ostatného obsahu. Zmluvné strany sa dohodli, že takéto neplatné ustanovenie nahradia po vzájomnej dohode platným ustanovením, ktoré sa svojim obsahom bude najviac približovať významu nahradeného ustanovenia, a to do 30 kalendárnych dní odo dňa, kedy bola o možnej neplatnosti tohto ustanovenia preukázateľne informovaná druhá zmluvná strana.
4. Táto zmluva je uzavretá v zmysle ust. § 51 zák. č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v platnom znení.
5. V prípade, ak sa podľa tejto zmluvy vyžaduje doručenie písomnosti druhej zmluvnej strane, platí, že sa zasielajú na adresu sídla poskytovateľa aktuálne uvedenú v obchodnom registri / na adresu objednávateľa uvedenú v záhlaví tejto zmluvy. Zásielka sa považuje za doručенú aj v prípade, ak sa z príslušnej adresy podľa predchádzajúcej vety vráti ako neprevzatá, a to dňom doručenia vrátenej zásielky odosielajúcej zmluvnej strane; obdobne nastávajú účinky doručenia odmietnutím prevzatia doručovanej zásielky.
6. Zmluvné strany vyhlasujú, že táto zmluva bola vyhotovená na základe ich súhlasného prejavu ich skutočnej vôle, bola nimi prečítaná, schválená a na znak súhlasu vlastnoručne podpísaná.

V Šamoríne, dňa .....

V Pezinku, dňa .....

Poskytovateľ:

Objednávateľ:

.....  
**Združenie regionálneho rozvoja  
cestovného ruchu a ŠK Kormorán**  
Predseda predsedníctva  
(osoba, ktorá má oprávnenie podpisovať)  
Ing. Eva Stroblová

.....  
**Centrum pre deti a rodiny Pezinok**  
Mgr. Beata Molnárová  
riaditeľka CDR Pezinok